

Zeitschrift: Schweizerische Zeitschrift für Vermessung, Kulturtechnik und Photogrammetrie = Revue technique suisse des mensurations, du génie rural et de la photogrammétrie

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessungswesen und Kulturtechnik = Société suisse de la mensuration et du génie rural

Band: 54 (1956)

Heft: 8

Artikel: Le vocabulaire du géomètre

Autor: L.H.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-212713>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le Vocabulaire du géomètre

Le Comité de coordination de la Commission du Dictionnaire technique de la Fédération internationale des géomètres s'est réuni du 11 au 15 juin 1956 à l'Institut de géodésie appliquée à Frankfurt a/Main.

Admirablement reçus par l'aimable et distingué directeur de l'Institut, M. le Dr ingénieur Gigas, les délégués ont eu le plaisir d'avoir la visite de M. le professeur ingénieur Baarda, le sympathique secrétaire général de la F. I. G.

Les travaux de la commission ont porté sur l'examen d'un grand nombre de fiches minutieusement établies par M. Thuillier, ingénieur géographe à l'Institut géographique national à Paris. Ces fiches contiennent les définitions sommaires et précises de tous les termes retenus précédemment par la commission. Après lecture des définitions et avoir arrêté la signification exacte de chaque terme, tant du point de vue scientifique, technique que juridique, les termes français de base sont traduits en langue allemande.

Les travaux commencés seront poursuivis par les soins de l'Institut de géodésie appliquée qui veut bien procéder aux traductions en langue allemande à l'intention de la commission. Les traductions en langue anglaise auront lieu par les bons offices de spécialistes qui nous ont offert généreusement leur aide.

Il sera ensuite procédé au tirage (multigraphe) d'une édition provisoire formant le premier fascicule du Vocabulaire du géomètre, comprenant les trois langues fondamentales (français, allemand, anglais), qui sera présentée l'an prochain au Congrès international des géomètres en Hollande. Les remarques éventuelles pourront ainsi être formulées avant l'impression définitive.

Nous devons souligner ici la très importante et précieuse collaboration de l'Institut géographique national à Paris et de l'Institut de géodésie appliquée à Frankfurt a/Main.

Et enfin nous réitérons notre vive reconnaissance à M. le directeur Dr Gigas, à M. l'ingénieur géographe Thuillier et aux dévoués ingénieurs, juristes et traducteurs qui ont pris une part active à nos travaux permettant de ce fait la réalisation de la mission qui nous a été confiée.

Ls H.

† Robert Bujard

Nous avons appris avec un vif chagrin le décès de M. Robert Bujard, géomètre officiel, survenu à l'âge de 80 ans le 3 juillet 1956 à Aubonne.

Ce départ, après une courte maladie, laisse le souvenir d'un excellent praticien, d'un homme de grande valeur et d'une probité exemplaire qui fit honneur à la corporation des géomètres.

Né à Riex le 28 décembre 1875, originaire de Riex et de Lutry, Robert Bujard obtint son brevet vaudois de géomètre en janvier 1899 et dès lors la patente fédérale de géomètre du registre foncier conformément